



NÁVOD K OBSLUZE (Překlad)



Lanový naviják			
Typ	220.0,3	220.0,5	220.0,75
	220.1	220.2	220.3
	421.0,125	4210.0,08	4210.0,125

1. SKUPINY UŽIVATELŮ

	Úkoly	Kvalifikace
Obsluha	Obsluha, vizuální kontrola	Zaškolení pomocí návodu k obsluze; oprávněná osoba 1
Odborný personál	Montáž, demontáž, opravy, údržba	Mechanik
	Kontroly	Oprávněná osoba 2 podle TRBS-1203 (znalec)

2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Použití v souladu s určeným účelem

Přístroj provozujte podle údajů v tomto návodu k obsluze.

- Používejte jen ke zvedání, spouštění a tažení volně pohyblivých břemen.
- Používejte pouze v technicky bezvadném stavu.
- Obsluhovat smí pouze vyškolený personál.

Práce s důrazem na bezpečnost

- Nejdříve si přečtěte návod k obsluze.
- Vždy pracujte v souladu s bezpečnostními předpisy a s vědomím možného nebezpečí.
- Pozorujte zdvihací zařízení a břemeno při všech pohybech.
- Poškození a nedostatky neprodleně ohlaste zodpovědné osobě.
- Nejdříve zařízení opravte, pak pokračuje v práci!
- Břemeno ve zvednutém stavu nenechávejte bez dozoru.
- Při přepravě zařízení se vyvarujte úderů a nárazů, zajistěte je pro pádu a převrácení.

Není dovoleno:

- Přetížení (--> technické údaje, typový štítek/štítek s nosností)
- Strojový pohon.
- Nárazy, úder.

Vyloučení z užívání

- Nevhodný pro nepřetržitý provoz a vibrační zatížení.
- Nepřípustné pro stavební výtahy (BGV D7).
- Nepřípustné pro stavební výtahy (BGV C1).
- Nepřípustné pro zdvihací upínací pomůcky pro osoby (BGR 159).
- Nepřípustné ve výbušném prostředí.
- Nevhodné v agresivním prostředí.
- Nevhodné ke zvedání nebezpečných břemen.

Organizační opatření

- Zajistěte, aby byl tento návod k obsluze vždy k dispozici.
- Zajistěte, aby se zařízením pracoval jen vyškolený personál.
- V pravidelných intervalech kontrolujte, zda se pracuje v souladu s bezpečnostními předpisy a s vědomím možného nebezpečí.

Montáž, údržba a opravy

Jenom odborný personál!

Pro opravy používejte jenom originální náhradní díly.

Díly důležité z hlediska bezpečnosti nepřestavujte ani neupravujte!

Dodatečné nástavby nesmí negativně ovlivnit bezpečnost.

Další předpisy, které je nutno dodržovat

- Vyhláška o bezpečnosti provozu (BetrSichV)
- Specifické místní předpisy.
- Předpis o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci (BGV D8).

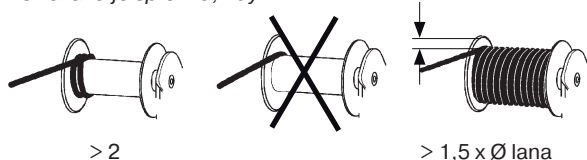
Břemeno

- Nenechávejte volně viset ve zvednutém stavu bez dozoru.
- Nenechávejte houpat.
- Nenechávejte spadnout do lana.

Lano

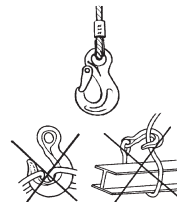
- V souladu s EN 12385-1 a EN 12385-4 a technickými údaji
- Dodržujte úhel vychýlení lana
krouživé lano $\leq 3^\circ$ (standard)
nekrouživé lano $\leq 1,5^\circ$
- U nenaváděných břemen použijte nekrouživé lano.
To může zkrátit dosedací dobu lana (skupiny hnacího ústrojí).
- Ocelové lano navíjejte napnuté, např. lano kompletně odvíjte a přizpůsobte délku lana zdvihu.

Délka lana je správná, když:



Uvazovací prostředky

- Dbejte na správnou nosnost.
- Používejte jen háky s pojistnou klapkou.
- Používejte jen předepsané háky s lanovým úvazkem a přítlačnou svorkou.
- Břemeno správně upevněte.
- Nepoužívejte lano navijáku jako uvazovací prostředek.



3. TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ		220.0,3	220.0,5	220.0,75	220.1	220.2	220.3
Objednací číslo		200047	200048	205047	200815	200051	200052
Obj. č. pozinkované		200335	200048	200049	203241		
Přip. zatížení první vrstvy lana	kg	300	500	750	1000	2000	3000
Přip. zatížení poslední vrstvy lana	kg	203	330	580	750	1700	2500
Max. počet vrstev		4	4	3	3	2	2
Síla kliky	N	190	210	200	180	320	300
Minimální zatížení	kg	30	30	50	50	50	100
Zdvih/Otočení kliky	mm	74	30	28	18,8	16	10
Hmotnost bez lana	kg	10	10	14	15	23	32
Upínací lana	m	11	10	12	10	8	7
Průměr lana	mm	6	6,5	8	9	12	13
Lano min. pevnost lomu	kN	9,5	16	24	32	64	96

Typ		421.0,125	4210.0,08	4210.0,125
Objednací číslo		200044	203717	203718
Obj. č. Ušlechtilá ocel nerezová				210712
Přip. zatížení první vrstvy lana	kg	125	80	125
Přip. zatížení poslední vrstvy lana	kg	65	45	65
Max. počet vrstev		6	6	6
Minimální zatížení	kg	30	30	30
Síla kliky	N	170	170	170
Zdvih/Otočení kliky	mm	138	135	138
Hmotnost bez lana	kg	4	2,5	2,5
Upínací lana	m	15	20	15
Průměr lana	mm	4	3	4
Lano min. pevnost lomu	kN	4	2,6	4

Změny konstrukce a provedení vyhrazeny.

4. KONSTRUKCE

Lanové navijáky s/bez převodovky s čelními koly, bezpečnostní kliky bez zpětného rázu a bezúdržbových kluzných ložisek.

5. MONTÁŽ

Nástavbová konstrukce dostatečně dimenzována, s rovnými plochami pro našroubování. Namontujte lanový naviják pomocí šroubů, podložek a matic a zajistěte proti uvolnění.

- Typ 421.0,125+4210.0,08+4210.0,125 2 x šrouby M8 min. 8.8
- Typ 220.0,3 + 220.0,5 4 x šrouby M12 min. 8.8
- Typ 220.0,75 + 220.1 4 x šrouby M14 min. 8.8
- Typ 220.2 + 220.3 4 x šrouby M16 min. 8.8

6. MONTÁŽ LANA

Při chybném chodu lana --> výkresy náhradních dílů přestane účinkovat brzda!

Konec lana doporučujeme sletovat a upevnit k lanovému bubnu.

Při otáčení klikou ve směru hodinových ručiček se musí lano navíjet.

7. OBSLUHA

Rukojeť kliky přestavte o 90° do pracovní polohy.

Zvednutí břemena: Otáčení klikou ve směru hodinových ručiček.

Spuštění břemena: Otáčení klikou proti směru hodinových ručiček.

Při puštění kliky se břemeno ($\leq$ minimální zátěž!) při zvedání a spouštění bezpečně zastaví v libovolné poloze.

Lano s břemenem navíjejte jen do té míry, aby zůstal zachován minimální přesah kotouče 1,5 násobek průměru lana. Tím se vyhneme přetížení navijáku a bočnímu odsakování lana z bubnu.

Na bubnu musí zůstat minimálně 2 vinutí lana. Tažná síla lana první vrstvy se rovná jmenovité tažné síle navijáku. S každou další vrstvou lana se tažná síla lana snižuje (--> Typový štítek Tažná síla 1. vrstvy lana / poslední vrstvy lana).

Klika uvolnitelná

– Provoz pod zatížením:

Rameno kliky odsuňte z lanového navijáku a otáčejte jím, dokud spojovací čepy kliky nezaberou do kotouče spojky a nezaháknou se. Nyní je možný provoz pod zatížením, to znamená zvedání a spouštění.

– Uvolnění:

Posuňte rameno kliky ve směru lanového navijáku. Spojovací čepy opustí kotouč spojky. Spojka je nyní uvolněná. Lano lze navíjet a odvíjet bez zatížení.



Pozor!

Uvolnění je přípustné jen u nezatíženého lana!



8. KONTROLA

Zařízení musí podle podmínek používání a provozních poměrů, minimálně však jednou ročně zkontrolovat oprávněná osoba 2 podle TRBS 1203 (znalec) (kontrola podle předpisů o bezpečnosti práce BetrSichV, §10, odst. 2 odpovídá převedení směrnice 89/391/EHS a 95/63/ES do národního práva, příp. každoroční kontrola bezpečnosti provozu podle BGV D8, §23, odst. 2 a BGG956). Tyto kontroly musí být dokumentovány:

- před prvním uvedením do provozu.
 - po podstatných úpravách před opětovným uvedením do provozu.
 - nejméně jednou za rok.
 - pokud se vyskytly mimořádné události, které mohly mít škodlivý vliv na bezpečnost zdviháku (mimořádná kontrola např. po delším nepoužívání, nehodách, přírodních událostech).
 - po opravách, které mohly ovlivnit bezpečnost zdviháku.
- Znalci (oprávněná osoba 2) jsou osoby, které na základě svého odborného vzdělání a zkušeností mají dostatečné znalosti v oblasti zdviháků, zvedacích a tažných zařízení a jsou seznámeny s příslušnými státními předpisy bezpečnosti práce, předpisy o ochraně zdraví při práci, směrnicemi a obecně uznávanými předpisy pro techniku (např. normami DIN) natolik, že mohou posoudit stav zdviháků, zvedacích a tažných zařízení z hlediska pracovní bezpečnosti. Znalce (oprávněné osoby 2) musí jmenovat provozovatel zařízení. Provedení každoroční kontroly bezpečnosti provozu a školení pro dosažení výše popsaných znalostí a dovedností nabízí firma haacon hebeteknik.

9. DOPORUČENÍ PRO ÚDRŽBU

Provozovatel sám podle četnosti a podmínek používání stanoví intervaly údržby.

- Pravidelné čištění, ne vyvíječem páry!
- Nesnadno viditelné brzdy / blokování zkontrolujte pohledově nejpozději po 5 letech, brzdové obložení vyměňte v případě potřeby.
- Generální oprava výrobcem nejpozději po 10 letech.



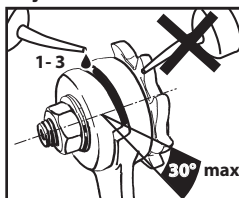
POZOR!

Práce při kontrole, údržba a opravách pouze na zvedacím prostředku bez zatížení. Práce na brzdách a blokování pouze k tomu kvalifikovaným odborným personálem.

Práce na údržbě a kontrolách	Intervaly
Vizuální kontrola háku lana (nosné prostředky)	před každým použitím
Funkce navijáku	
Stav lana a uzavazovacích prostředků	
Funkce brzdy pod zatížením	
Ložiska Namazat pastorek pohonu	čtvrt-ročně
Zkontrolovat lano na opotřebení podle DIN ISO 4309 a provést údržbu	
Zkontrolovat pevné usazení upevňovacích šroubů	
Zkontrolovat na opotřebení veškeré součásti navijáku a kliky, vadné díly vyměnit a namazat.	ročně
Kontrola čitelnosti typového štítku	
Nechat provést znalecké kontroly	

Doporučení maziv: Víceúčelový tuk podle DIN 51502 K3K-20

Pojistná klika



Když při spouštění dojde k těžkému chodu, nakapejte několik kapek oleje do štěrby náboje kliky. Pojistné kliky s otvorem štěrby >30° se musí vyměnit. Oprava pouze výrobcem.



POZOR!

Kliku, blokovací hák a blokovací západku demontujte pouze tehdy, když na zařízení není břemeno! Brzdové obložení se nesmí olejovat ani mazat!

10. NÁHRADNÍ DÍLY

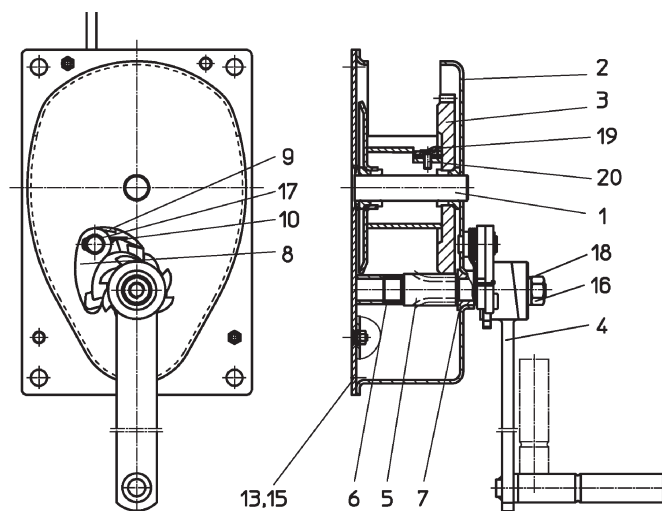
Při objednávání náhradních dílů prosím bezpodmínečně uveďte:

- typ a výrobní číslo zařízení / položku a číslo dílu

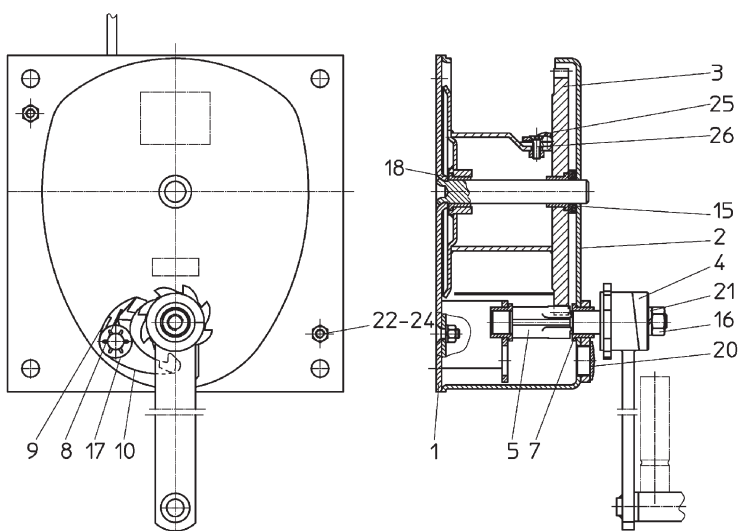
11. DEMONTÁŽ, LIKVIDACE

- Dodržujte bezpečnostní pokyny.
- Zařízení a hmoty v něm obsažené likvidujte ekologicky.

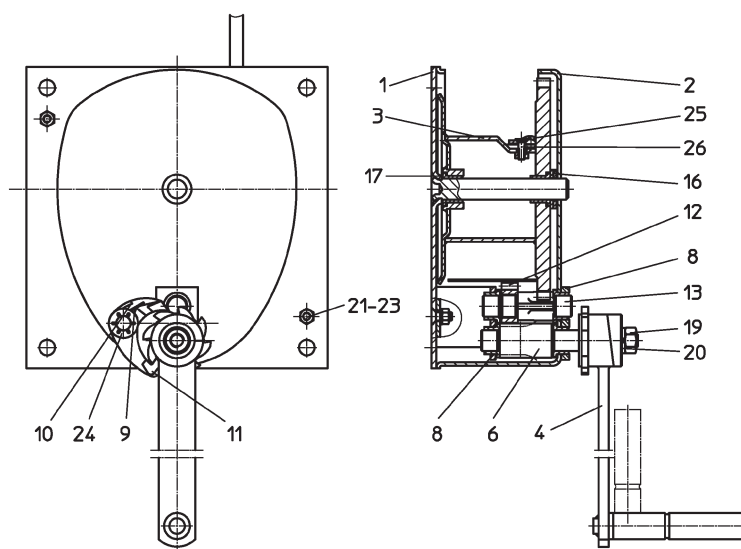
Typ 220.0,3 + 220.0,5						
O/N*	200 047 200 048	200 335	200 336			
1	123 575	113 585	113 585			1
2	102 719	113 588	113 588			1
3	113 594 113 590	113 594	113 596			1
4	101 397	101 397	101 397			1
5	102 714 102 729	113 595	113 596			1
6	100 500	100 500	100 500			1
7	104 509	104 509	104 509			1
8	115 082	115 082	115 082			1
9	115 081	115 081	115 081			1
10	101 137	101 137	101 137			1
13	100 634	100 364	100 634	M 6x12	ISO 10642	4x
15	100 350	100 350	100 350	M 6	ISO 4032	4x
16	101 672	101 672	101 672	M 14	ISO 4032	1
17	100 722	100 722	100 722	A 14x1	DIN 471	1
18	100 461	100 461	100 461	A 14	DIN 137	1
19	112 982	112 982	112 982			1
20	100 636	100 636	100 636	M 6x16	ISO 10642	1



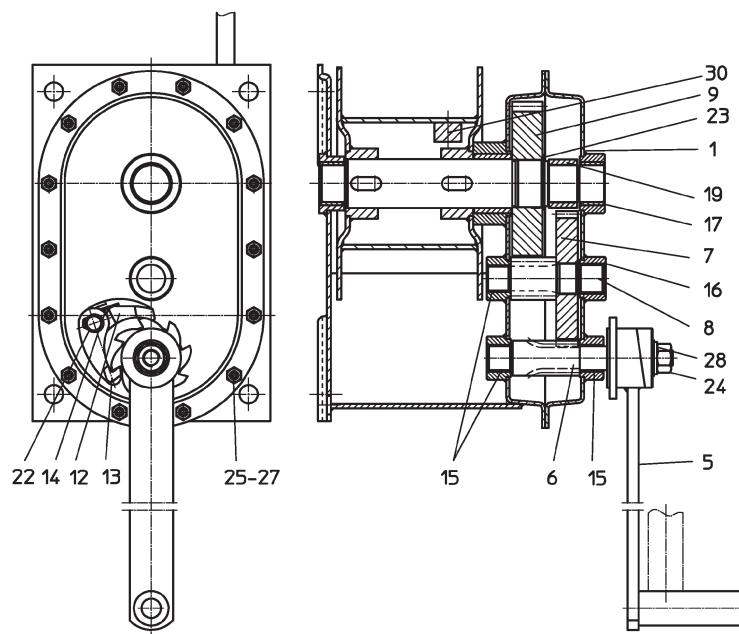
Typ 220.0,75						
O/N*	205 047	200 049				
1	104 640	104 639				1
2	124 578	104 644				1
3	109 990	109 990				1
4	101 397	101 397				1
5	104 651	104 651				1
7	100 518	100 518				2x
8	101 137	101 137				1
9	115 081	104 872				1
10	115 082	104 871				1
15	100 416	100 416	A 21	ISO 7089	2x	
16	100 365	100 365	M 12	ISO 4032	1	
17	101 243	101 243	13,6x28		1	
18	101 271	101 271	20x28x1	DIN 988	1	
20	101 975	101 975	GPN 350	135	1	
21	100 459	100 460	A 12	DIN 137	1	
22	100 356	100 356	M 8	ISO 4032	2x	
23	101 266	101 266	M 8x16	ISO 10642	2x	
24	100 455	100 455	A 8	DIN 137	2x	
25	112 982	112 982			1	
26	101 705	101 705	M 6x20	ISO 10642	1	



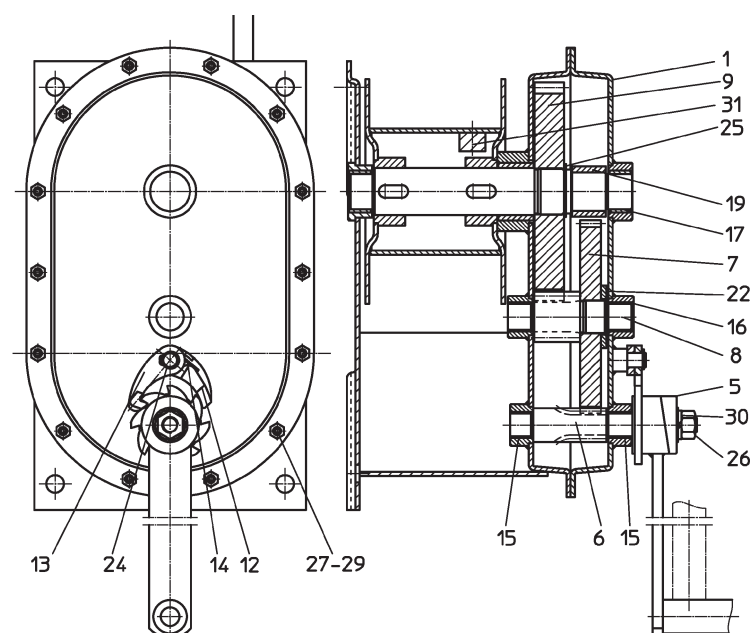
Typ 220.1						
O/N*	200 815	203 241				
1	104 640	104 639				1
2	124 578	104 644				1
3	109 990	109 990				1
4	101 397	101 397				1
6	114 450	114 450				1
8	100 518	100 518				2x
9	101 137	101 137				1
10	115 081	104 872				1
11	115 082	104 871				1
12	104 653	104 653				1
13	104 654	104 654				1
16	100 416	100 416	A 21	ISO 7089	2x	
17	101 271	101 271	20x28x1	DIN 988	1	
19	100 365	100 365	M 12	ISO 4032	1	
20	100 459	100 460	A 12	DIN 137	1	
21	100 356	100 356	M 8	ISO 4032	2x	
22	101 266	101 266	M 8x16	ISO 10642	2x	
23	100 455	100 456	A 8	DIN 137	2x	
24	101 243	101 243	13,6x28		1	
25	112 982	112 982	A 2		1	
26	101 705	101 705	M 6x20	ISO 10642	1	



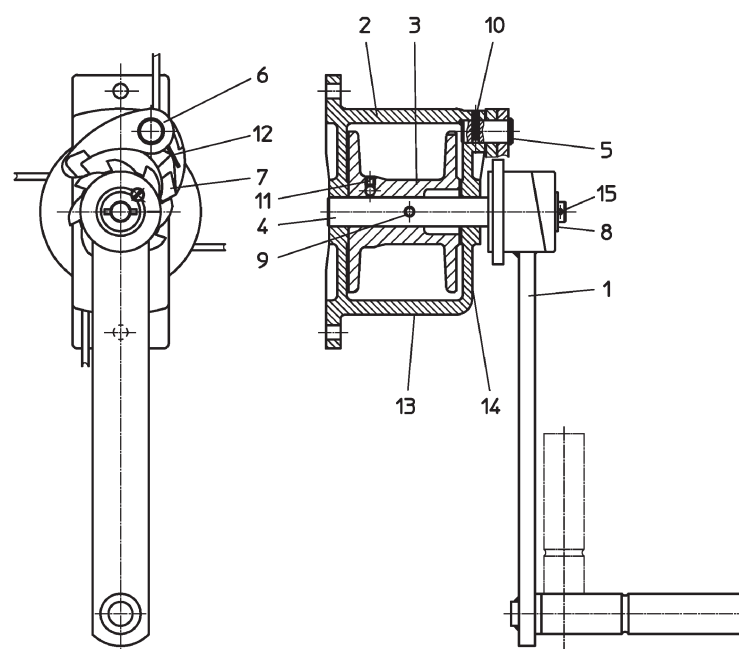
Typ 220.2				
O/N°	200 051			
1	102 746			1
5	101 399			1
6	102 756			1
7	107 383			1
8	102 757			1
9	101 384			1
12	102 174			1
13	102 152			1
14	101 137			1
15	101 502			3x
16	100 501			1
17	102 781			2x
19	102 760			1
22	100 721	A 14x1	DIN 471	1
23	100 740	A 42x1,75	DIN 471	1
24	100 369	M 16	ISO 4032	1
25	101 879	M 8x16	ISO 4017	14x
26	100 355	M 8	ISO 4032	14x



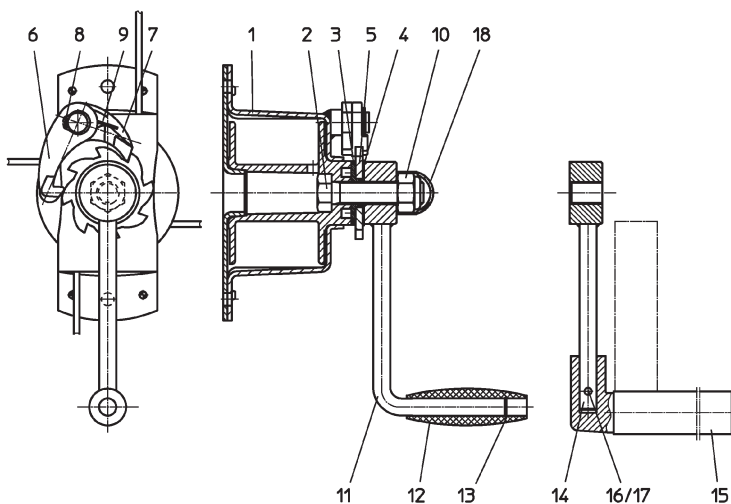
Typ 220.3				
O/N°	200 052			
1	102 761			1
5	101 399			1
6	102 777			1
7	107 385			1
8	102 778			1
9	107 386			1
12	102 174			1
13	102 152			1
14	101 137			1
15	100 502			2x
16	100 501			2x
17	102 781			2x
19	102 783			1
22	100 422	A 34	ISO 7089	1
24	100 721	A 14x1	DIN 471	1
25	100 740	A 42x1,75	DIN 471	1
26	100 369	M 16	ISO 4032	1
27	100 191	M 8x20	ISO 4017	14x



Typ 421.0,125				
O/N°	200 044			
1	101 396			1
2	103 306			1
3	103 307			1
4	103 308			1
5	128 266			1
6	102 152			1
7	102 131			1
8				
9	100 140	6 x 36	ISO 8752	1
10	100 099	4 x 18	ISO 8752	1
11	100 482	M 6 x 6	DIN 551	1
12	101 137			1
13	103 754			1
14	106 237			1
15	100 117	5 x 24	ISO 8752	1



Typ 421.0,08 + Typ 4210.0,125						
O/N'	203 717	203 718	210712			
1	111 155	111 155	131 684			1
2	140 050	140 050	140 049	M 16 x 65	ISO 4017	1
3	113 199	113 199	113 199			1
4	111 034	111 034	111 034			1
5	111 033	111 033	131 694			1
6	115 082	115 082	133 033			1
7	115 081	115 081	—			1
8	100 722	100 722	140 095	A 14 x 1	DIN 471	1
9	101 137	101 137	—			1
10	101 675	101 675	101 481	M 16	DIN 985	1
11	113 196	113 198	131 690			1
12	102 548	102 548	—			1
13	101 211	101 211	—	B 12	DIN 7993	1
14	113 559	113 195	—			1
15	110 434	110 434	—			1
16	106 934	106 934	—	5 x 24	ISO 8752	1
17	100 180	100 180	—	3 x 24	ISO 8752	1
18	100 300	100 300	100 300	GPN 1000/1075		1



Prohlášení o zabudování

haacon hebetechnik gmbh
Josef-Haamann-Straße 6
D-97896 Freudenberg/Main

haacon
group

Výrobce:

haacon hebetechnik gmbh
Josef-Haamann-Straße 6
D-97896 Freudenberg/Main

Telefon +49 (0) 9375 / 84-0
Telefax +49 (0) 9375 / 8466

Výrobek

Označení výrobku: Lanový naviják

Typ:	220	241	421	462	468	4060	4185	4202
	4210	4216	4235	4284	4321	4471	4472	4483
	4491	4585	4751	4821	4843	4862	209480	KWV
	KWE	Tango	WA					

Oblast přípustného zatížení: 0,05 – 3 t

odpovídá základním požadavkům směrnice o strojních zařízeních (2006/42/ES)

Příloha I, Text

1.1.2	Základy pro integraci bezpečnosti
1.1.3	Materiály a produkty
1.1.5	Konstrukční řešení stroje ohledně manipulace se strojem
1.3.2	Riziko zlomení během provozu
1.3.4	Rizika vycházející z povrchů, hran a rohů
1.3.7	Rizika způsobená pohyblivými díly
1.3.9	Riziko způsobené nekontrolovatelnými pohyby
1.7	Informace
4.1.2	Ochranná opatření proti mechanickým rizikům
4.3.3	Stroje na zvedání břemen
4.4	Návod k provozu

Výrobek je nekompletní stroj ve smyslu směrnice o strojních zařízeních (2006/42/ES). Výrobek smí být uveden do provozu teprve tehdy, když bude zjištěno, že stroj, do něhož má být výrobek zabudován, splňuje ustanovení směrnice o strojních zařízeních (2006/42/ES).

Pokud dojde k podstatné změně výrobku, ztrácí prohlášení o shodě udělené výrobcem svou platnost.

Výrobce se zavazuje, že elektronickou cestou zprostředkuje jednotlivým státním úřadům na požádání speciální podklady k výrobku.

Speciální technické podklady dle Přílohy VII části B patřící k výrobku byly vystaveny.

Zodpovědný za podklady: Konstrukce

Podepsán:

Freudenberg, 30.07.2013

Robert Miltnerberger
zástupce Robert Miltnerberger

Theo Müller
zástupce Theo Müller

CZ Vydání 4; 07/13

092079 z 30.07.2013

H:\lbs\Managementsystem\formulare\100021 einbauerklärung .doc

erstellt: hck-cd; Stand: 18.03.13